

# 奥州市 多语言信息简报 2017年12月



## 周日及节假日值班医院

### 水泽区

诊疗日・时间	医院名	电话	地址
每周日及节假日 8:30 ~ 16:00 晚间(全年无休) 18:30 ~ 21:00	奥州金崎 休日诊疗所	25-3935	水泽区多贺 21-1

### 江刺区 (诊疗时间为 上午 开诊时间因医院而异, 请事先打电话进行确认!)

诊疗日	医院名	电话	地址
12/3	伊藤内科医院	35-4006	江刺区川原町 3-12
12/10	妇产科 OYINAO 医院	34-3033	江刺区岩谷堂字小境 11
12/17	滝田医院	35-2315	江刺区六日町 1-9
12/23	玉泽康复骨科	35-8801	江刺区岩谷堂字二本木 71-1
12/24	HIRATA 外科内科诊所	31-1331	江刺区爱宕字观音堂冲 401-6
12/31	柏木医院	35-2433	江刺区六日町 5-7

### 齿科 (诊疗时间为 9:00 ~ 12:00)

诊疗日	医院名	电话	地址
12/3	高野齿科诊所	23-2488	水泽区字谷地明円 37-7
12/10	ABE 齿科诊所	44-3918	金崎町西根荒卷 25-1
12/17	百成会 CHIBA 齿科医院	51-1300	水泽区字樱屋敷 420
12/24	有住齿科医院	42-3006	金崎町西根町裏 60-2
12/31	日高齿科医院	22-5330	水泽区字久田 22-15

★ 儿童急救咨询电话 (☎ 019-605-9000) 全年无休 19:00~23:00

### 免费法律咨询 ※需事先在市民课预约

希望用母语咨询的外国人士, 请务必和懂日语(能口译)的人一起来咨询。可咨询内容: 离婚、配偶去世等相关法律问题。但涉及再留资格(签证)问题, 不在咨询范围。

地点	咨询时间
本厅市政府综合相谈(*咨询)室	12月13日(周三) 10:00~16:00
江刺综合支所市民相谈(*咨询)室	12月26日(周二) 10:00~16:00

■咨询: 本厅(水泽综合支所) (☎ 24-2111 内线 141, 142) 及  
江刺综合支所市民相谈担当课 (☎ 35-2111 内线 148)

### 外国人妈妈交流小组

为居住在市内的外国人妈妈(包括准妈妈)更好地融入这里的生活, 轻松交流育儿心得等的活动小组。

日期: 12月26日(周二)

10:00 ~ 11:45

地点: 育儿综合支援中心

(IZUMI 保育园)

■咨询:  
水泽保健中心 (☎ 23-4511)

### 有关就学援助金的通知

对因经济理由而导致子女上小学、中学有困难的家长, 市将补助一部分就学所需费用。

#### ■补助项目:

- ・学习用品费
- ・新入学用品费
- ・修学旅行费
- ・学校伙食费
- ・校外活动费
- ・PTA 会费
- ・兴趣小组活动费(限中学生可以申请)等

#### ■申请方法:

1. 在各中・小学校领取资料
2. 填写必要事项提交给所在学校

※ 年度中途也可申请。

申请条件等详细内容请向以下部门咨询!

#### ■咨询:

江刺综合支所  
教育委员会事務局学校教育课学事担任  
(☎ 35-2111 内线 426)

### 税金

市民税・县民税(4期)  
国民健康保险税(6期)  
的缴纳期限是: 2018年1月4日(周四)

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 纳税课收担任  
(☎ 24-2111 内线 341)

**【発行】奥州市総務企画部 ILC 推進室**  
**【中国語版】奥州市地域づくり推進課**

## 活 动

### 江刺民俗艺能节 2017

届时有鹿踊(\*鹿舞)、神乐等民俗艺能及儿童艺能表演(\*藤里小学儿童神乐)。会场还设有可以试穿民俗(\*鹿踊、神乐)衣装的「儿童体验区」。

日 期: 12月10日(周日) 10:00 ~ 14:00

地 点: 江刺综合社区活动中心

#### ■咨询:

江刺综合支所 教育委员会事務局历史遗产课  
企画管理担任 (☎ 35-2111 内线 442)

### 前泽交流中心将上映

#### 一枚硬币电影 “圣之青春”

上映日期: 12月17日(周日)

开演时间: ① 10:00 ~ ② 14:00 ~

预 售 票: 500 日元 (当日 700 日元)

■上演地点·咨询: 前泽交流中心 (☎ 56-7100)

## 运 动

### 12月17日 Z Arena 健身房免费开放

健身房免费开放时间: 9:00 ~ 21:00

另外还准备了初学者也可轻松体验的健身项目。

#### ▼ 初学者羽毛球 (免费体验)

时 间: 14:00 ~ 15:00

定 员: 20 人 ※羽毛球拍免费贷出

#### ▼ 晚班 普拉提健身操 (免费体验)

时 间: 19:00 ~ 20:00

定 员: 30 人 ※需自带瑜伽垫子

#### ■地点·咨询·报名:

奥州市综合体育馆 (Z Arena ☎ 22-7000)

### 2018 第 2 回岩手奥州KIRAMEKI马拉松: 12月20日开始受理报名

时 间: 2018 年 5 月 20 日(周日)

主会场: 前泽 IkiIki 体育乐园

项 目	全 程	10km	2km
定 员	3,000 人	1,000 人	1,000 人
参加费	7,000 日元	3,000 日元	2,000 日元

报名开始日期: 12月20日(周三) ~

※ 报名手续等详情将在近日公布

■咨询: 岩手奥州 KIRAMEKI 马拉松实行委员会事務局  
(江刺综合支所 ☎ 35-2111 内线 334)

### 市内滑雪场即将开放

以下市内三家滑雪场将于 12 月 23 日 (周六) 开放!

· 越路滑雪场 · Himekayu 滑雪场 · 国见平滑雪场

安全祈愿祭仪式完毕后, (登山)缆车免费开放。

#### ■咨询:

江刺区·越路滑雪场 (☎ 39-2105)

胆泽区·Himekayu 滑雪场 (☎ 49-2105)

衣川区·国见平滑雪场 (☎ 52-6411)

### 制作过年荞麦面

日 期: 12月30日(周六)、12月31日(周日)

10:00 ~ 15:00

地 点: 江刺乡土文化馆

参加费: 800 日元 (无需提前报名)

■咨询: 江刺乡土文化馆 (☎ 31-1600)

## 通 知

### 胆泽水库周边的市道冬季期间禁止通行

冬季期间, 胆泽水库周边的市道将实施禁止通行。  
届时, 奥州湖眺望台、石渊广场、Orose广场在此期间也将关闭。

禁止通行期间:

2017 年 11 月 21 日 ~ 2018 年 4 月下旬

(解除时期根据积雪状态可能会推迟或提前)

■咨询: 本厅(水泽综合支所) 维持管理课管理担任

(☎ 24-2111 内线 512)

### 最低工资上调为 738 日元

岩手县小时最低工资标准修订为 738 日元(适用于临时雇用、打工等劳动者)。

■咨询: 岩手劳动局劳动基准部工资室

(☎ 019-604-3008)

【発 行】奥州市総務企画部 ILC 推進室

【中国語版】奥州市地域づくり推進課